

PROGRAM

ZAKTUALIZOWANY

„WSZYSCY PŁYNIEMY JEDNĄ ŁÓDKĄ”

10 lat współpracy międzynarodowej
w zarządzaniu ryzykiem powodziowym
na rzece Łabie (czes. LABe, niem. ELbe)

Konferencja zamykająca – 21.-22. czerwca 2012
w Saksońskim Landtagu, Drezno



PROJEKT LABEL



Od powodzi w roku 2002 zostały podjęte i zaplanowane liczne środki prewencyjne. Stale zmieniające się uwarunkowania – spowodowane także zmianami klimatycznymi – wymagają bieżących uzgodnień i działań ponad granicami!

Projekt LABEL połączył we wspólnym działaniu państwa, landy, powiaty i gminy całego obszaru dorzecza Łaby i terenów przyległych oraz innych aktorów na płaszczyźnie europejskiej w celu zapewnienia długoterminowej strategii dostosowania do zagrożenia powodziowego. W centrum naszego zainteresowania znajduje się interdyscyplinarna współpraca w zakresie planowania przestrzennego oraz gospodarki wodnej. Przedstawienie ryzyka powodziowego oraz jego ocena, środki w zakresie planowania przestrzennego i pomysły dotyczące gospodarki wodnej zostały połączone przez 20 partnerów z 4 państw z pomysłami ich wykorzystania.

KONFERENCJA

Na konferencji zostaną zaprezentowane wyniki projektu wraz z krótką prezentacją licznych prac wykonanych od powodzi na Łabie w roku 2002: nowy atlas Łaby (informacje nt. zagrożeń powodziowych w całym dorzeczu), środki dostosowawcze, strategie rozwoju przestrzennego. Rozważana będzie też ochrona przed katastrofami naturalnymi. Dodatkowo zostaną przyznane nagrody w konkursie LABEL dla mediów dotyczącym zapobiegania powodziom.

W ramach Forum Politycznego przedstawione wyniki dotychczasowych działań zostaną omówione przez premiera Saksonii Stanisława Tillicha i inne osobistości.

Pragniemy wspólnie wytyczyć kierunki dalszego rozwoju tej udanej, blisko dziesięcioletniej współpracy!

Konferencja została objęta patronatem prezydenta Saksońskiego Landtagu, dra Matthiasa Röblera



CZWARTEK, 21.06.2012

9:00 Otwarcie i powitanie

„ dr Matthias Röbler, Prezydent Saksońskiego Landtagu (DE)

Wstęp: Dziesięć lat po powodzi – współpraca na wielu szczeblach

„ Markus Ulbig, Minister Spraw Wewnętrznych Saksonii (DE)

Sąsiedztwo w praktyce – tereny położone wyżej i niżej

„ Miloš Petera, Wice-prezydent Kraju Środkowoczeskiego (CZ)

Wziąć wszystkich na pokład: Strategie dla dorzecza Łaby

9:30 Aktualna debata i perspektywa dot. międzynarodowej kooperacji w ramach Programu CENTRAL EUROPE

„ Luca Ferrarese, Joint Technical Secretariat CENTRAL EUROPE Programme (EU)

Współpraca w zakresie polityki rozwoju przestrzennego w dorzeczu Łaby z perspektywy państwa niemieckiego

„ dr Katharina Erdmenger, Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast (DE)

Dostosowanie do zagrożeń powodziowych w dorzeczu Łaby – projekt LABEL

„ Andreas Kühn, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Saksonii (DE)

Przerwa na kawę

Zapobieganie zagrożeniu powodziowemu dla niżej i wyżej położonych terenów dorzecza Łaby i Dunaju

11:00 Efekty technicznych działań wspierających w górnym biegu Łaby

„ prof. dr Hans Moser, Federalny Zakład ds. Hydrografii (Bundesanstalt für Gewässerkunde) (DE)

Odpowiedzialność na terenach wyżej położonych – środki prewencyjne w Republice Czeskiej

„ Josef Reidinger, Ministerstwo Środowiska (CZ)

Współpraca międzynarodowa w dorzeczu Dunaju – porównanie z Łabą

„ dr Clemens Neuhold, Federalne Ministerstwo Gospodarki Rolnej i Leśnej, Środowiska i Gospodarki Wodnej (AT)

Uczyć się na przykładzie Łaby? Wyzwania dla rzeki Cisy

„ Attila Lovas, Dyrekcja ds. Zarządzania Środkowym Odcinkiem Cisy (HU)

12:30 Przerwa obiadowa

CZWARTEK, 21.06.2012

Łaba od 2002 do 2012 – Wiele się nauczyliśmy

13:30 Nauki z 2002 r. – doświadczenia i konkretne środki
 « Ulrich Kraus, Ministerstwo Środowiska i Rolnictwa Saksonii (DE)

**Powódź w dorzeczu Łaby w roku 2002 i 2006 z punktu
widzenia ochrony przed katastrofami naturalnymi**

 « Karsten Neumann, Starosta Powiatu Szwajcaria
 Saksońska-Wschodnie Rudawy (DE)

 « Jaroslav Pikal, Kraj Ustecki (CZ)

Powódź latem 2010 w dorzeczu Nysy Łużyckiej

 « Bernd Lange, Starosta Powiatu Görlitz (DE)

 « Aleksander Marek Skorupa, Wojewoda Dolnośląski (PL)

DYSKUSJA

Ochrona przed zagrożeniem z perspektywy lokalnej, m.in. z:

 « Uwe Restetzki, Zawodowa Straż Pożarna Görlitz (DE)

 « Martin Půta, Burmistrz Miasta Hradec nad Nisou (CZ)

 « dr Steffen Laub, Burmistrz Miasta Olbernhau (DE)

Przerwa na kawę

Spojrzenie w przeszłość: LABE-ELBE 2012plus

15:45 **Wszyscy płyniemy jedną łódką:
znać zagrożenia – dostosować się!**

Wyniki projektu LABEL, m.in.:

- mapy ryzyka / atlas

- dostosowanie planowania przestrzennego

- turystyka i żegluga – aspekty ryzyka

Wspólny wykład partnerów projektu LABEL / dyskusja

17:15 **Zakończenie pierwszego dnia konferencji**

17:30 Uhr Wyprawy (szczegóły na str. 6)

19:30 Uhr Kolacja w hali z kopułą w Państwowej Kancelarii Saksonii,
Archivstraße 1, Drezno

PIĄTEK, 22.06.2012

Forum Polityczne

9:00 Otwarcie i powitanie

▫ Stanisław Tillich, Premier Saksonii (DE)

Perspektywa: Zarządzanie ryzykiem powodziowym dla przyszłości

▫ Libor Ježek, Zastępca Ministra, Sekretarz Stanu,
Ministerstwo Środowiska (CZ)

▫ Jan Mücke, Parlamentarny Sekretarz Stanu przy
Federalnym Ministrze Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast (DE)

▫ dr Wolfgang Streitenberger, Doradca Dyrektora Generalnego
Generalnej Dyrekcji ds. Polityki Regionalnej, Komisja Europejska (EU)

10 lat współpracy międzynarodowej – efekty i oczekiwania wobec polityki

10:00 Zapanować nad ryzykiem powodziowym –
10 lat po powodzi na Łabie

▫ Frank Kupfer, Minister Środowiska i Rolnictwa Saksonii (DE)

Wręczenie nagród w konkursie „Ochrona przeciwpowodziowa”

Przerwa na kawę

11:00 Oczekiwania wobec polityki:
najważniejsze przesłanie projektu LABEL

▫ Andreas Kühn, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Saksonii (DE)

▫ Helena Skalová, Ministerstwo Środowiska (CZ)

11:15 **DYSKUSJA PANELOWA**

**Wszyscy płyniemy jedną łódką –
Co jeszcze możemy udoskonalić w przyszłości?**

12:30 Zakończenie konferencji

Przerwa obiadowa

Prowadzenie konferencji:

Robert Burdy, Mitteldeutscher Rundfunk (mdr)



WYPRAWY NAUKOWE – CZWARTEK, 21.06.2012, 17:30–18:30

1. Muzeum Albertinum – Arka Noego dla sztuki

Tzschirnerplatz 2, Dresden; Drezno; Wejście przez Taras Brühla

Powódź w roku 2002 dotknęła również Albertinum: zostały zalane magazyny znajdujące się w piwnicach. Na szczęście dzięki szeroko zakrojonej akcji ratunkowej udało się przenieść dzieła sztuki w bezpieczne miejsce. Muzeum udało się zrealizować postulat zapewnienia bezpiecznego w czasie powodzi magazynu dla niewystawianych dzieł sztuki: powstała „Arka Noego dla sztuki”.

DE, EN, CZ, PL



max. 30 uczestników



Foto: David Brandt (2010)

2. Szklana Manufaktura

Lennéstraße 1, Drezno

W Szklanej Manufakturze Volkswagena jest produkowany VW Phaeton. Ulokowany w centrum miasta zakład produkcyjny ma otwartą, transparentną budowę. Dzięki temu montaż Phaetonu można oglądać z zewnątrz.

DE, EN, CZ, PL



max. 100 uczestników



Foto: X-Wienarz

3. Zwiedzanie miasta – ochrona przeciwpowodziowa w Dreźnie

Drezno jest miastem szczególnie zagrożonym powodzią, nie tylko przez łabę, ale również wiele mniejszych rzek i strumieni. Po powodzi w 2002 r. tamy i wały przeciwpowodziowe miasta zostały odnowione, niektóre nadal są wzmacniane. Podczas spaceru po mieście wokół starówki zostanie zaprezentowanych kilka ciekawych rozwiązań.

DE, EN, CZ, PL



max. 60 uczestników



Foto: Steffen Müller

WSKAZÓWKI ORGANIZACYJNE

Miejsce

Sala obrad Saksońskiego Landtagu
Bernhard-von-Lindenau-Platz 1
01067 Drezno



Zgłoszenie

Udział w konferencji jest bezpłatny,
jednak liczba uczestników jest ograniczona.

Dlatego prosimy o zgłoszenie swojego udziału do dnia **25.05.2012**
za pomocą załączonego formularza zgłoszeniowego w:

Ministerstwie Spraw Wewnętrznych Saksonii
(Sächsisches Staatsministerium des Innern)

Referat 45: Referat ds. europejskiej polityki przestrzennej

E-mail: Regionalentwicklung-eu@smi.sachsen.de

Faks: ++49 (0) 351 564 3459

Proszę zgłosić swój udział za pomocą niniejszego formularza
zgłoszeniowego (jest dostępny również na stronie: www.label-eu.eu)

Zakwaterowanie

Listę rekomendowanych hoteli można pobrać
ze strony www.label-eu.eu.

W hotelu „Motel One” na placu Dresdner
Palaisplatz został zarezerwowany kontyngent
pokoi. Mogą Państwo zarezerwować tam pokój
do dnia **21.05.2012** na hasło „LABEL”:

Motel One, Palaisplatz 1, 01097 Dresden

Tel.: ++49 (0)351 655 738 0

Faks: ++49 (0)351 655 738 10

dresden-palaisplatz@motel-one.com

Dojazd komunikacją publiczną

- szybką koleją miejską (S-Bahn) do przystanku
„Dresden - Mitte”, dalej pieszo w kierunku Łaby
- lub tramwajem linii 11 do przystanku
„Am Zwingerteich”
- lub linią 4, 8 i 9, przystanek „Theaterplatz”



Organizator

STAATSMINISTERIUM
DES INNERN



Freistaat
SACHSEN

Partner strategiczny projektu LABEL
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Saksonii
Referat ds. europejskiej polityki przestrzennej

Kontakt: Regina Hille, Andreas Kühl

E-mail: Regionalentwicklung-eu@smi.sachsen.de

Tel.: ++49 (0) 351 564 3456, Faks: ++49 (0) 351 564 3459

Zewnętrzna koordynacja projektu LABEL,
fachowo-organizacyjne wsparcie konferencji

INFRASTRUKTUR & UMWELT, Professor Böhm und Partner

Kontakt: Stefanie Greis, Dr. Peter Heiland

E-mail: label@iu-info.de

Tel.: ++49 (0) 6151 8130 0, Faks: ++49 (0) 6151 8130 20

Partnerzy projektu



The project is implemented through the CENTRAL EUROPE programme and co-financed by the European Regional Development Fund. CENTRAL EUROPE is a European Union programme that encourages cooperation among the countries of Central Europe to improve innovation, accessibility and the environment and to enhance the competitiveness and attractiveness of their cities and regions.